

南京航空航天大学

二〇〇四年硕士研究生入学考试试题

考试科目：二外法语

说明：答案一律写在答题纸上，写在试卷上无效

I. 选择题. 选择最恰当的答案, 把A. B. C或D填入左边的括号内. (40分)

1. Nous essayons d'échapper _____ ennuis de la circulation.
(a) de l' (b) aux (c) à les (d) de les
2. L'aéroport est _____ une demi-heure de voiture de notre école.
(a) de (b) dans (c) en (d) à
3. Nous tenons à vous dire _____ nous vous sommes reconnaissants.
(a) vraiment (b) comment (c) combien (d) tellement
4. Il y a des différences considérables _____ l'agriculture d'il y a 50 ans et celle d'aujourd'hui.
(a) contre (b) entre (c) parmi (d) avec
5. Ce médecin propose à son client de garder le lit _____ moins huit jours.
(a) au (b) de (c) en (d) sans préposition
6. Ma chambre n'est pas grande et elle ne fait que quatre mètres _____ trois.
(a) de (b) sur (c) par (d) avec
7. Elle est la première _____ porter toute son attention sur cette question.
(a) dans (b) à (c) en (d) par
8. Je me souviens bien des romans de Victor Hugo très _____.
(a) intéressé (b) intéressés (c) intéressant (d) intéressants
9. On ne doit pas penser seulement à _____, mais aussi aux autres.
(a) lui-même (b) soi (c) elle-même (d) tout le monde
10. Etes-vous Chinoises? Non, nous ne _____ sommes pas.
(a) les (b) la (c) le (d) en
11. Le médicament _____ a donné le pharmacien ne coûte pas cher.
(a) qui (b) qu' (c) dont (d) auquel
12. Plus il fait froid, _____ le charbon arrive, car les canaux sont gelés.
(a) puisque (b) comme (c) plus (d) moins
13. En entendant ses pas, on le prend _____ concierge.
(a) comme (b) pour (c) par (d) en tant que

14. Quand il ____ ses études, il deviendra professeur de lycée.
(a) avait terminé (b) aurait terminé (c) eut terminé (d) aura terminé
15. En hiver, on ne voit plus ____ fruits sur les arbres.
(a) aux (b) des (c) de (d) à
16. ____ seras-tu arrivé à la campagne, que tu verras beaucoup de choses merveilleuses.
(a) Peut-être (b) Toujours (c) A peine (d) Aussi
17. La concierge a sorti les poubelles où l'on ____ les vieux journaux.
(a) a jeté (b) jettera (c) jette (d) avait jeté
18. Ma soeur m'a envoyé deux robes ____ .
(a) tout neuf (b) tout neuve (c) toute neuve (d) toutes neuves
19. Merci pour votre roman, je ____ rendrai dans une semaine.
(a) le te (b) vous le (c) le vous (d) te le
20. C'est mon secret, tu ne le diras à ____ .
(a) qui (b) quelqu'un (c) lui (d) personne
21. La réunion a commencé ____ qu'on ne le pensait.
(a) plutôt (b) le plus tôt (c) trop tôt (d) plus tôt
22. La veste que nous voyons n'est pas ____ que vous avez achetée
(a) celle (b) ce (c) elle (d) cela
23. Pierre assiste aux cours du professeur trois fois ____ semaine.
(a) le (b) ce (c) toutes la (d) par
24. Ce texte est difficile. On a du mal ____ comprendre.
(a) au (b) à (c) à le (d) à en
25. On peut trouver partout des occasions ____ faire le bien.
(a) à (b) de (c) par (d) et
26. Voulez-vous venir ____ sept et huit heures?
(a) à (b) avant (c) après (d) entre
27. Il faut rendre à temps l'argent que vous avez ____ .
(a) loué (b) prêté (c) emprunté (d) gagné
28. Pierre a mal à la tête, sa mère s'inquiète ____ lui.
(a) à (b) pour (c) de (d) avec
29. Il y a beaucoup de livres ____ m'intéressent dans cette bibliothèque
(a) que (b) où (c) qui (d) ceux
30. Je viens d'acheter trois timbres; prends ____ que tu voudras.
(a) celui (b) celle (c) celui-ci (d) celle-là
31. N'oubliez pas ____ réserver vos places dans le TGV.
(a) à (b) de (c) pour (d) sans

32. A partir du XVI^e siècle, le continent africain a connu _____ souffrances.
 (a) bien de (b) bien du (c) bien (d) bien des
33. La leçon de français dure _____ 45 minutes.
 (a) en (b) pendant (c) pour (d) sans préposition
34. La soirée commence _____ une chanson française.
 (a) à (b) d' (c) par (d) sans préposition
35. _____ l'aide d'un agent de police, j'ai trouvé mon chemin.
 (a) Avec (b) A (c) Dans (d) EN
36. Nous voulions les inviter _____ visiter notre école.
 (a) de (b) pour (c) sans (d) à
37. Il suffit de deux jours _____ couper et rentrer le blé.
 (a) pour (b) par (c) à (d) de
38. Son enfant est trop petit _____ aller à l'école.
 (a) afin d' (b) d' (c) à (d) pour
39. Cet enfant a retré _____ ses poches tout ce qu'il y avait mis.
 (a) à (b) dans (c) en (d) de
40. Ces mouchoires sont à combien _____ pièce?
 (a) la (b) un (c) une (d) le

II. 是非題. 在表示贊成意見的句子前划“+”, 在反对意見的句子前划“-”. (10分)

Les immigrants

On a posé à des Français la question: "Que pensez-vous des travailleurs étrangers en France?" D'après les réponses, quels sont ceux qui sont favorables à leur accueil?

- () 1. Moi, je veux dire, les Français ne veulent plus faire le sale boulot comme les poubelles, le balayage des rues, alors, vous comprenez, les étrangers, on en a besoin.
- () 2. Si vous voulez mon avis, et je vais être sincère... il faudrait tous les renvoyer chez eux, les Espagnols, les Italiens, les Arabes, tous les Noirs. Ils prennent la place des Français, on a assez de chômeurs chez nous.
- () 3. Il faut bien que chacun gagne sa vie.
- () 4. Ce que j'en pense? Bon, c'est plutôt difficile. On en a besoin, mais il ne faut laisser entrer en France que des gens qui ont déjà trouvé du travail.
- () 5. On est au XX^e siècle. Pour moi, les frontières, c'est du passé.

()6. Si c'était des Anglais, des Allemands, je ne dis pas. Mais que voulez-vous, ils ne sont pas comme nous!

()7. Il y en a quelques-uns qui sont sérieux, mais les autres ne savent pas se tenir. Alors, il faudrait... je ne sais pas comment dire. Nous, on veut vivre en paix chez nous. On veut que nos femmes, nos filles osent sortir le soir. Voilà!

()8. Regardez les Etats-Unis, ils sont devenus le premier pays du monde, avec des Noirs, des Italiens, des Mexicains...

()9. Est-ce que moi, je vais chercher du travail à Moscou ou à New-York? Chacun chez soi.

()10. A condition qu'ils s'installent définitivement. Et qu'ils parlent comme nous, et mangent comme nous. Mais non, ils se croient chez eux, c'est bientôt nous serons gênés de ne pas faire comme eux.

III. 改错题. 下列每句各有一处错, 请在错误的词或词组下边划线, 并把正确的写在句子后边的括号内. (20分)

1. Le soir, en général, la température devient plus frais.
()

2. La couche d'air qui enveloppe la terre a une épaisseur d'environ quatre-vingt kilomètres.
()

3. Ce cycliste a fait 135 km en 3 heures. Sa vitesse est de 45 km par l'heure.
()

4. Une belle occasion s'est présentée, mais il ne l'a pas profité.
()

5. Les divers métiers ont tous leur importance, et les plus humbles mêmes ont leur utilité.
()

6. Le train n'est-il pas arrivé? -- Non, il est arrivé.
()

7. Les Français ont des moeurs différentes de ceux des Chinois.
()

8. Pierre ne mange pas de viande, il ne mange que de légumes.
()

9. Pourriez-vous nous montrer les photos que vous avez prises?
()

10. Cette année la production de blé a augmenté de 10% au rapport à celle de l'année dernière. ()

IV. 将括号里的动词不定式变成适当的时态和语式, 必要时作适当的配合 (20分)

1. Il est six heures. (Se dépêcher) _____ de nous lever.
2. Il faut que nous (aller) _____ voir ce film.
3. L'année dernière, ils ne (s'écrire) _____ qu'une lettre.
4. Il m'a dit que Catherine (arriver) _____ déjà vendredi dernier et qu'elle lui (rendre) _____ probablement visite deux jours plus tard.
5. Quand nous sommes arrivés dans le village, le soleil (aller) _____ se coucher.
6. (Etre) _____ très occupé, je n'ai pas le temps de répondre à sa lettre.
7. Dimanche prochain, nous (faire) _____ une excursion dans les environs de la ville.
8. Si on avait l'occasion d'aller à Paris, on (visiter) _____ le musée du Louvre.
9. Je lui dis de ne pas lire (manger) _____ .

V. 汉译法. (20分)

1. 人们在游泳中学习游泳。
2. 请您大声点讲, 以便大家能听清楚。
3. 要是昨天不下雨, 我就进城了。

4. 这些杂志中, 您喜欢哪一本?
5. 不论发生了什么, 请你们要保持镇静。

VI 把下列短文译成汉语 (40分)

La terre en danger

En détruisant la forêt, l'homme détruit la terre. Sur une terre sans arbre, l'eau coule plus vite et bientôt emporte cette terre.

On veut tuer les vers qui nuisent à un arbre, on se sert d'un produit chimique qui, en même temps, nuit aux arbres voisins. Un bateau laisse couler son pétrole en pleine mer. Quelques jours après apparaissent des milliers de poissons morts.

Et l'air dans lequel nous vivons est tout aussi sale que l'eau. Les usines rejettent, hélas! dans l'air comme dans l'eau, des poussières qui ne servent à rien. Quelquefois, ces poussières forment un brouillard dangereux. Le 5 décembre 1952, quatre mille personnes sont mortes, à Londres, pour avoir respiré les poussières de ce genre de brouillard.

Il faut défendre la flore et la faune, il faut protéger la terre, l'air et l'eau. Il faut nous défendre. La forêt, c'est un peu de nos poumons. Sans eau, nous mourrions au bout de quelques jours.

Mais quoi faire?